

**MONTAGEANLEITUNG**  
ARBEITSSCHEINWERFER  
**INSTALLATION INSTRUCTION**  
WORK LAMP  
**INSTRUCTIONS DE MONTAGE**  
PROJECTEUR DE TRAVAIL  
**MONTERINGSANVISNING**  
ARBETSSTRÅLKASTARE  
**MONTAGEHANDLEIDING**  
WERKLAMP  
**INSTRUCCIONES DE MONTAJE**  
FARO DE TRABAJO  
**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**  
FARO DE LAVORO  
**ASENNUSOHJE**  
TYÖVALONEHEITINTÄ



**DE PRODUKTHAFTUNG**

- Es sind die nationalen Anbau-, Einbau- und Betriebsvorschriften zu beachten und einzuhalten.
- Lesen Sie bitte vor Gebrauch des Gerätes alle beigelegten Anleitungen und Sicherheits-hinweise.
- Im Zuge von Produktverbesserung behalten wir uns technische und optische Änderungen vor.
- Verwenden Sie nur die Originalersatzteile bzw. nur Ersatzteile die von HELLA freigegeben sind.
- Bei Fragen oder Einbauproblemen, wenden Sie sich bitte an den HELLA Kundendienst, den Großhändler oder an Ihre Werkstatt.
- Weitere Informationen finden Sie auch auf unserer Internetseite ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**EN PRODUCT LIABILITY**

- National mounting, fitting and operating regulations must be heeded and kept.
- Please read all the instructions and safety notes included before using the device.
- We reserve the right to make technical and optical modifications within the course of product improvement.
- Only use original spare parts or spare parts approved by HELLA.
- If you have any questions or problems with the installation, please contact HELLA Customer Services, a wholesaler or your garage.
- Further information is available on our website ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**FR RESPONSABILITÉ PRODUIT**

- Les prescriptions nationales en matière de montage et de service doivent être observées et respectées.
- Avant d'utiliser l'appareil lire toutes les instructions de montage et de service fournies ainsi que les conseils de sécurité.
- Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit de réaliser des modifications sur les plans technique et optique.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou des pièces de rechange validées par HELLA.
- Pour toute question ou en cas de problèmes de montage, veuillez contacter le S.A.V. ou le distributeur HELLA ou bien vous adresser à votre garagiste.
- Vous trouverez également des informations complémentaires sur notre site Internet ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**SV PRODUKTANSVAR**

- De nationella monterings-, installations- och driftföreskrifterna ska beaktas och följas.
- Läs alla medföljande instruktioner och säkerhetsanvisningar innan du använder apparaten.
- Vi förbehåller oss rätten till tekniska och optiska ändringar som förbättrar produkten.
- Använd endast original reservdelar resp. endast reservdelar som har godkänts av HELLA.
- Vid frågor eller monteringsproblem, kontakta HELLA kundtjänst, grossisten eller din verkstad.
- Mer information finns också på vår webbplats ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**NL PRODUCTAANSPRAKELIJKHEID**

- Men dient de nationale aanbouw-, inbouw- en bedrijfsvoorschriften in acht te nemen en na te leven.
- Lees a.u.b. alvorens het apparaat te gebruiken alle bijgevoegde gebruiksaanwijzingen en veiligheidsinstructies door.
- In het kader van de productverbetering behouden wij ons technische en optische veranderingen voor.
- Gebruik uitsluitend de originele reserveonderdelen, die door Hella vrijgegeven zijn.
- Neem bij vragen of inbouwproblemen contact op met de HELLA klantenservice, de groothandel of het garagebedrijf.
- Meer informatie is ook te vinden op onze website ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**ES RESPONSABILIDAD CIVIL POR PRODUCTOS DEFECTUOSOS**

- Tienen que observarse y cumplirse con las prescripciones nacionales sobre construcciones anexas, de montaje y de funcionamiento.
- Rogamos que antes de usar el aparato lean todas las instrucciones y advertencias sobre la seguridad adjuntas.
- En aras de la mejora de los productos, nos reservamos el derecho de hacer modificaciones técnicas y ópticas.
- Use sólo recambios originales o bien sólo recambios autorizados por HELLA.
- En caso de dudas o preguntas a la hora del montaje, llame al servicio de atención al cliente de HELLA o diríjase a su Distribuidor o Taller.
- Encontrará más información en nuestra página web ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**IT** **RESPONSABILITÀ PER IL PRODOTTO**

- Si devono rispettare tutte le normative nazionali di attacco, montaggio e funzionamento.
- Prima di usare l'apparecchio, legga per favore tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza allegate.
- Nell'ambito del perfezionamento del prodotto, ci riserviamo modifiche tecniche ed estetiche.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali risp. pezzi autorizzati dalla HELLA.
- Per eventuali domande o problemi di installazione contattare l'Assistenza Clienti HELLA, il grossista o rivolgersi alla propria officina.
- Ulteriori informazioni sono disponibili anche sul nostro sito web ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**FI** **TUOTEVASTUU**

- Kansalliset asennus- ja käyttöohjeet on huomioitava ja niitä on noudatettava.
- Lue ennen laitteen käyttöä kaikki oheistetut käyttö- sekä turvaohjeet.
- Jatkuvasta tuotekehittelystä johtuen pidätämme oikeuden teknisiin ja optisiin muutoksiin.
- Käytä vain alkuperäisiä tai HELLA hyväksymiä varaosia.
- Jos sinulla on kysyttävää tai asennusongelmia, käänny HELLA-asiakaspalvelun, tukkuliikkeen tai korjaamon puoleen.
- Lisätietoja löytyy verkkosivustoltamme ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld)).











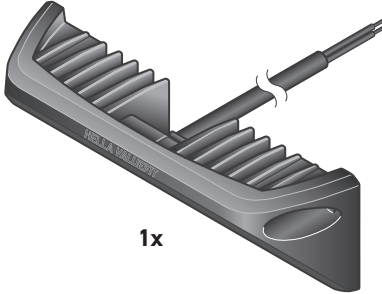


6








- DE** Technische Änderungen vorbehalten
- EN** Subject to alteration without notice
- FR** Sous réserve de modifications techniques
- SV** Vi reserverar oss för tekniska ändringar
- NL** Technische wijzigingen voorbehouden
- ES** Reservadas modificaciones técnicas
- IT** Con riserva di modifiche tecniche
- FI** Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään



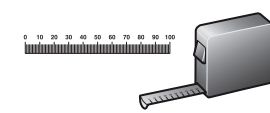
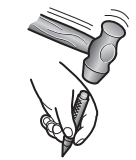
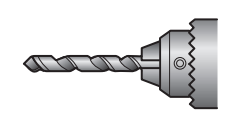
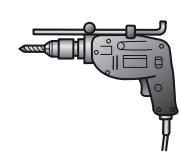



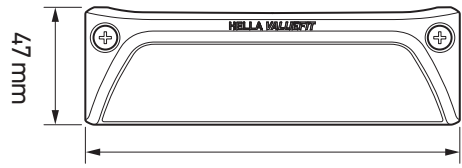
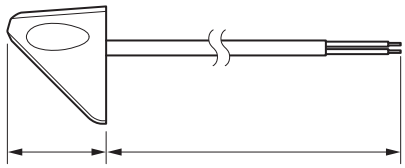
Zeichenerklärung Explanation symbols Explication des symboles	Symbolförklaring Legenda Aclaración de símbolos	Legenda Piiroksen selitys
		
<b>DE</b> Richtig <b>EN</b> Correct <b>FR</b> Correct <b>SV</b> Rätt <b>NL</b> Goed <b>ES</b> Correcto <b>IT</b> Giusto <b>FI</b> Oikein	<b>DE</b> Falsch <b>EN</b> Incorrect <b>FR</b> Incorrect <b>SV</b> Fel <b>NL</b> Fout <b>ES</b> Erróneo <b>IT</b> Sbagliato <b>FI</b> Väärin	<b>DE</b> Positionspfeil <b>EN</b> Location/Position Arrow <b>FR</b> Flèche de Position <b>SV</b> Positionpil <b>NL</b> Lokatie/Positie pijl <b>ES</b> Flecha de posición <b>IT</b> Freccia di posizione <b>FI</b> Paikannusnuoli
		
<b>DE</b> Achtung <b>EN</b> Warning <b>FR</b> Attention <b>SV</b> Varning <b>NL</b> Let op <b>ES</b> Atención <b>IT</b> Attenzione <b>FI</b> Huomio	<b>DE</b> Abklemmen <b>EN</b> Disconnect <b>FR</b> Déconnecter <b>SV</b> Koppla los <b>NL</b> Demonteren <b>ES</b> Desconectar <b>IT</b> Staccare <b>FI</b> Irrota	<b>DE</b> Verbinden <b>EN</b> Connect <b>FR</b> Connecter <b>SV</b> Ansult <b>NL</b> In elkaar <b>ES</b> Conectar <b>IT</b> Collegare <b>FI</b> Yhdistä
		
		<b>DE</b> Bewegungspfeil <b>EN</b> Movement Arrow <b>FR</b> Flèche indiquant sens du mouvement <b>SV</b> Rörelsepil <b>NL</b> Richtingspijl <b>ES</b> Flecha de movimiento <b>IT</b> Freccia di movimento <b>FI</b> Liikesuuntanuoli
		
		<b>DE</b> Siehe <b>EN</b> Look/See <b>FR</b> Voir <b>SV</b> Se <b>NL</b> Kijkken naar <b>ES</b> Ver <b>IT</b> Vedere <b>FI</b> Katso

Lieferumfang Scope of delivery Furniture	Leveransomfattning Leveringsomvang Alcance de suministro	Contenuto della confezione Toimituksen sisältö
<b>1GB 357 098-001</b>		
<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  <p>1x</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>2x</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>2x</p> </div> </div>		

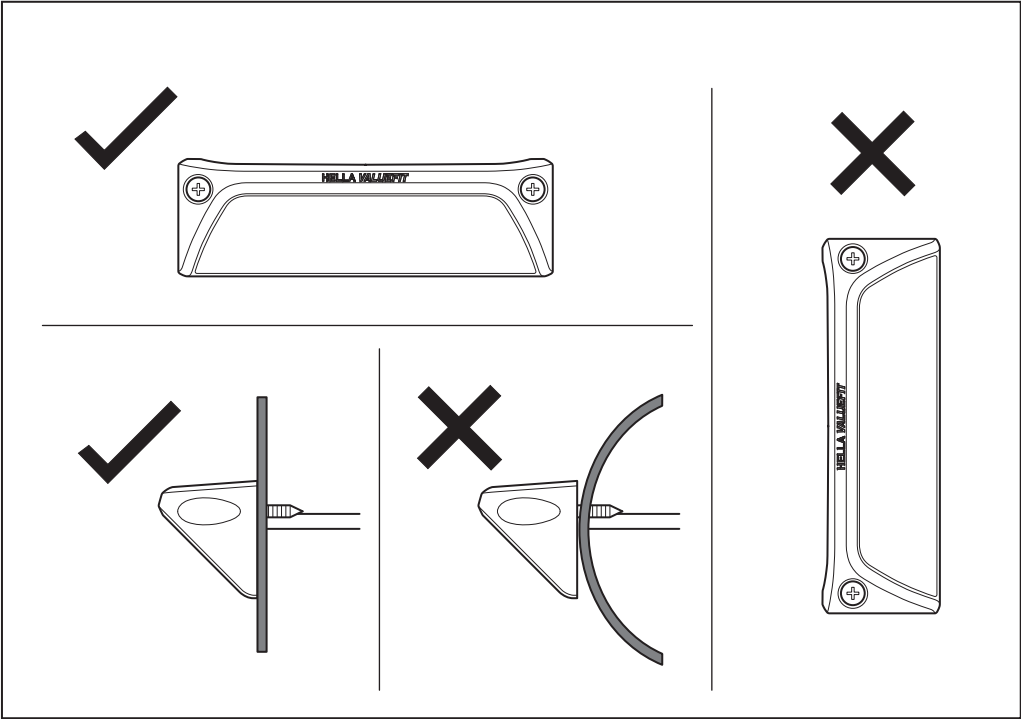


Zubehör Accessories Accessories	Tillbehör Toebehoren Accessorios	Accessori Lisätarvikkeet
	 <b>6EH 007 946-001</b>	 <b>12V 3A 8JS 711 683-821</b> <b>24V 2A 8JS 711 683-841</b>
	 <b>8JD 005 235-801</b>	 <b>8KW 732 580-003</b>
		 <b>8KW 732 567-003</b>

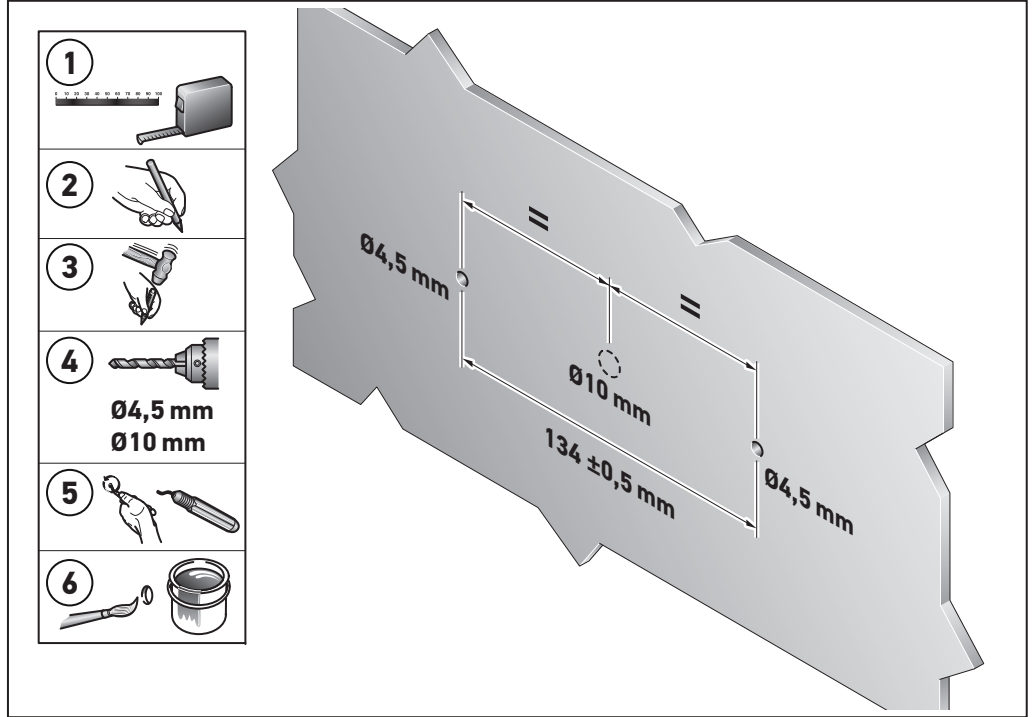
<b>Benötigte Montagewerkzeuge</b> <b>Installation tools required</b> <b>Outillage de montage requis</b>	<b>Nödvändiga monteringsverktyg</b> <b>Benodigde montagewerktuigen</b> <b>Herramientas de montaje necesarias</b>	<b>Attrezzi necessari per il montaggio</b> <b>Tarvittavat asennustyökalut</b>
  		 <p data-bbox="1254 670 1388 750"> <b>Ø4.5 mm</b>  <b>Ø10 mm</b> </p>  

Montage Mounting Montage Général	Montering Montage Montaje	Montaggio Asennus
 <p>47 mm</p> <p>150 mm</p>		 <p>39,5 mm</p> <p>500 ± 15 mm</p>

11

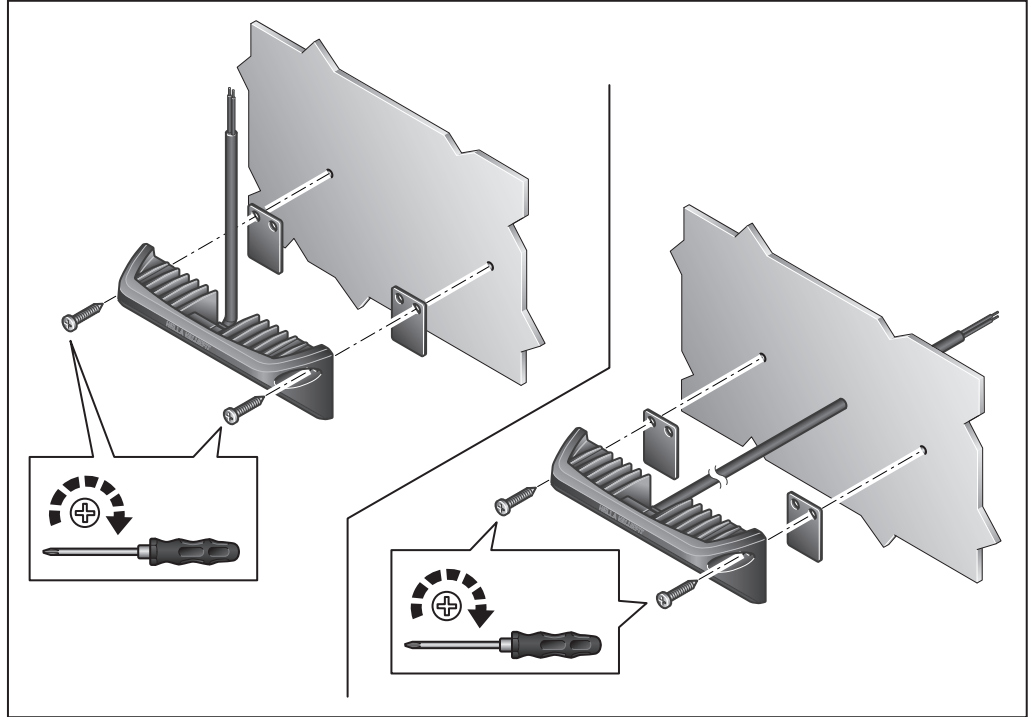


13





14





<b>DE</b> Informationstext	17
<b>EN</b> Information Text	17
<b>FR</b> Texte d'information	17
<b>SV</b> Informationstext	18
<b>NL</b> Informatie tekst	18
<b>ES</b> Texto informativo	18
<b>IT</b> Informazioni	19
<b>FI</b> Ohjetekstit	19



**DE TECHNISCHE DATEN**

	Nennspannung	Spannungsbereich	Eingangswerte	Zulässige Umgebungstemperatur	Schutzklasse IP 6K9K / IP 68
1GB 357 098-XXX	12V	10V - 40V	< 1,56A <19W	-40° C bis +60° C	(Spritzwasser und Staub geschützt)
	24V		< 0,82A <19W		

Der Betrieb der Leuchte mit Wechselfspannung oder getakteter Gleichspannung ist nicht zulässig!

**EN TECHNICAL DATA**

	Nominal voltage	Range of voltage	Input values	Admissible ambient temperature	Class of protection IP 6K9K / IP 68
1GB 357 098-XXX	12V	10V - 40V	< 1,56A <19W	-40°C up to +60°C	(Protection against splash water and dust)
	24V		< 0,82A <19W		

Operation of the light using alternating voltage or clocked direct voltage is not permitted!

**FR DOCUMENT TECHNIQUE**

	Tension nominale	Plage de tension	Valeurs d'entrée	Température ambiante admissible	Classe de protection IP 6K9K / IP 68
1GB 357 098-XXX	12V	10V - 40V	< 1,56A <19W	-40°C à +60°C	(Protection aux projections d'eau et à la poussière)
	24V		< 0,82A <19W		

Le fonctionnement du feu avec une tension alternative ou une tension continue cadencée n'est pas admis!

**SV** TEKNISKA DATA

	Märkspänning	Spänningssområde	Ingångsvärden	Tillåten omgivningstemperatur	Skyddsklass IP 6K9K / IP 68
1GB 357 098-XXX	12 V	10V - 40 V	< 1,56A <19W	-40°C upp till +60°C	(Skydd mot stänkvatten och damm)
	24 V		< 0,82A <19W		

Lampan får inte användas med växelspanning eller taktad likspänning!

**NL** TECHNISCHE GEGEVENS

	Nominale spanning	Spanningsbereik	Ingangswaarden	Toegestane omgevings-temperatuur	Beschermklasse IP 6K9K / IP 68
1GB 357 098-XXX	12 V	10V - 40 V	< 1,56A <19W	-40°C tot +60°C	(Bescherming tegen spetterend water en stof)
	24 V		< 0,82A <19W		

Het gebruik van de lamp met wisselspanning of getacte gelijkspanning is niet toegestaan!

**ES** DATOS TÉCNICOS

	Tensión nominal	Margen de tensión	Valores de entrada	Temperatura ambiente admisible	Clase de protección IP 6K9K / IP 68
1GB 357 098-XXX	12 V	10V - 40V	< 1,56A <19W	-40°C hasta +60°C	(Protección antisalpicaduras agua y polvo)
	24 V		< 0,82A <19W		

¡No es admisible el funcionamiento de las luces con corriente alterna o corriente continua sincronizada!

**IT DATI TECNICI**

	Tensione nominale	Intervallo di tensione	Valori di ingresso	Temperatura ambiente ammessa	Categoria di protezione IP 6K9K / IP 68
1GB 357 098-XXX	12 V	10V - 40V	< 1,56A <19W	da -40°C a +60°C	(Protezione contro spruzzi d'acqua e polvere)
	24 V		< 0,82A <19W		

Non è consentito attivare i fanali con tensione alternata o tensione continua ciclica!

**FI TEKNISET TIEDOT**

	Nimellisjännite	Jännitealue	Tuloarvot	Sallittu ympäristölämpötila	Koteloiluokka IP 6K9K / IP 68
1GB 357 098-XXX	12 V	10V - 40V	< 1,56A <19W	-40°C ... +60°C	(Suojattu pölyltä ja roiskevedeltä)
	24 V		< 0,82A <19W		

Valoa ei saa käyttää vaihtojännitteellä eikä tahdistetulla tasajännitteellä!



20



**DE** Beleuchtungsanlage auf einwandfreie Funktion hin prüfen

**EN** Check that the lighting system is working perfectly

**FR** Contrôler le bon fonctionnement de l'installation d'éclairage

**SV** Kontrollera att ljussystemet fungerar felfritt

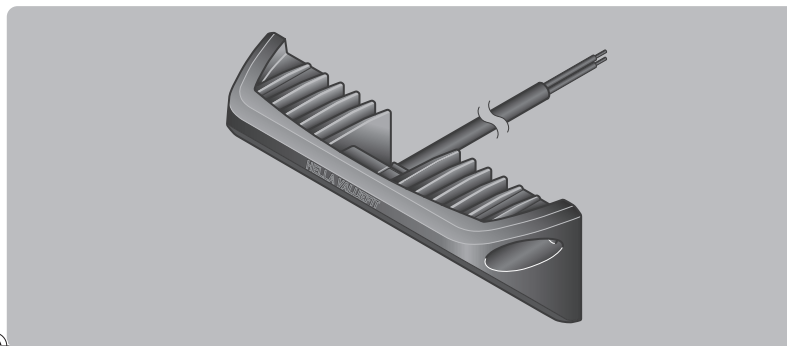
**NL** Controleer of de verlichting goed functioneert

**ES** Comprobar que el sistema de iluminación funciona impecablemente

**IT** Controllare la perfetta funzionalità dell'impianto di illuminazione

**FI** Tarkasta valaistusjärjestelmän toiminta





**HELLA GmbH & Co. KGaA**

Rixbecker Straße 75  
59552 Lippstadt / Germany

[www.hella.com](http://www.hella.com)

© HELLA GmbH & Co. KGaA, Lippstadt  
440 941-35 / 06.21

